



# KONSTITISYON REPUBLIK AYITI

## PWOPOZISYON PA CARICHCARD DURANDISSE

### PREANBÒL

Nou menm, Pèp Ayiti, Anba gade etènèl Bondye Toupisan an, ki te delivre zansèt nou yo anba esklavaj, Deklare Konstitisyon sa a pa sèlman kòm yon kontra ant sitwayen yo, men kòm yon alyans sakre ant Nasyon an ak Kreyatè li a. Nou rekonèt devwa nou pou nou mache nan jistis, imilite, mizèrikòd, ak verite—jan Bondye te kòmande. Nou reyafime ke Ayiti ap toujou rete yon tanp pou moun ki maltrete yo, e ke okenn fòs p ap janm konpwomèt libète li, diyite, oswa apèl divin.

### TIT I — IDANTITE NASYONAL AK OBJEKTIF DIVINE

Atik 1. Ayiti se yon repiblik souverèn, endivizib, eksklizyon e demokratik. Li fonde anba jistis Bondye e li egziste pou defann libète, verite, ak konpasyon.

Atik 2. Souverènte abite nan pèp la e se Bondye ki konfye. Li pa dwe janm transfere, vann, oswa konpwomèt pa antite etranje oswa domestik.

Atik 3. Okenn enstitisyon etranje pa kapab posede, gouvène, oswa kontwòle teritwa oswa politik ayisyen an san apwobasyon konstitisyonèl total ak konsantman piblik la.

Atik 4. Lang ofisyèl yo se kreyòl ayisyen ak franse.

Atik 5. Ayiti se yon refij toutan pou moun ki maltrete yo. Menm jan Bondye te akeyi etranje a, se konsa nou pral.

Atik 6. Pèp Ayiti se gadyen alyans sa a. Chak jenerasyon dwe aprann, anseye, ak sipòte li.

---

## TIT II — JISTIS DIVINE AK DWA MORAL

### Seksyon A: Dwa Pèp la

Atik 7. Chak Ayisyen gen dwa pou yo viv, diyite, edikasyon, sante, travay, abri, verite, jistis, ak lapè.

Atik 8. Tout sitwayen egal anba lalwa. Okenn privilèj p ap monte pi wo pase jistis.

Atik 9. Libète ekspresyon, adorasyon, laprès, ak asanble pasifik yo pwoteje.

Atik 10. Travayè yo dwe resevwa salè jis. Lalwa ak Bondye entèdi eksplwatasyon travay.

Atik 11. Leta dwe pwoteje vèy yo, òfelen yo, etranje yo, andikape yo ak pòv yo.

### Seksyon B: Devwa Sitwayen yo

Atik 12. Yon bon sitwayen jis, enb, veridik, mizèrikòd, ak fidèl anvè Ayiti ak lwa moral Bondye a.

Atik 13. Tout sitwayen, lè yo rive adilt, dwe ranpli sèvis nasyonal nan youn nan domèn sa yo: domèn sivik, anviwònman, edikasyon oswa militè.

Atik 14. Okenn Ayisyen pa dwe sezi tè oswa pwopriyete sou depans pou byennèt nasyonal la.

---

## TIT III — GOUVERNANS AK GESTION ENSTITISYONÈL

### Seksyon A: Responsablite Lidèchip

Atik 15. Prezidan an se yon sèvitè inite ak yon senbòl moral Repiblik la.

Atik 16. Konsèy Entegrite a chwazi Premye Minis la nan yon lis seleksyone e li konfime atravè odyans piblik ak revizyon Tribinal Konstitisyonèl la.

Atik 17. Tout ofisyèl piblik yo dwe divilge byen, evite konfli enterè, epi fè sèman pou yo sèvi avèk imilite, ekite, ak krentif pou jijman Bondye.

### Seksyon B: Entegrite Enforcement Body

Atik 18. Yon Konsèy Entegrite Nasyonal dwe sipèvize randevou wo nivo, mennen ankèt sou abi pouvwa, epi pibliye rapò piblik.

Atik 19. Yon Tribinal Espesyal Anti-Koripsyon dwe odit sèvis nasyonal, akizisyon piblik, ak don politik.

---

## TIT IV — PALMAN INIFIYE AK SISTÈM JISTIS

Atik 20. Palman an gen yon sèl kamera, li eli dirèkteman, epi li fonksyone nan yon fason transparan. Lwa li yo dwe reflete jistis divèn ak diyite imen.

Atik 21. Lajistis endepandan. Jij yo dwe dirije ak enpasyalite, e desizyon yo dwe reflete ni lalwa ni ekite moral.

Atik 22. Tribinal Konstitisyonèl la dwe asire tout desizyon respekte Konstitisyon sa a ak lòd moral Bondye a.

---

## TIT V — GARYEN TERITORIAL AK POUVWA LOCAL

Atik 23. Ayiti desantralize. Depatman, komin, ak seksyon kominal yo dwe dirije tèt yo ak otonomi fiskal ak politik.

Atik 24. Pa gen okenn resous piblik yo dwe konsantre san balans legal ant kapital la ak pwovens yo.

Atik 25. Anviwònman an sakre. Resous natirèl yo dwe siveye pou jenerasyon kap vini an kòm yon konfyans divin.

---

## TIT VI — SOUVERENTE EKONOMIK AK ETRANJÈ

Atik 26. Prè, akò, oswa èd militè etranje dwe apwouve pa referandòm ak revizyon moral pa Tribinal Konstitisyonèl la.

Atik 27. Okenn òganizasyon etranje pa kapab opere ann Ayiti san yon kontrepati lokal ki anrejistre ak odit etik anyèl.

Atik 28. Ekonomi an dwe sèvi diyite nasyonal la. Monopoli, depandans etranje, ak hoarding spéculatif yo ilegal.

---

## TIT VII — EDIKASYON AK ETHIK KONSTITISYONÈL

Atik 29. Edikasyon se yon dwa ak yon devwa. Li gratis epi obligatwa jiska nivo segondè.

Atik 30. Yon Lekòl Nasyonal Etik Konstitisyonèl dwe fòme pwochen jij, lidè, ak edikatè nan istwa, lalwa, ak kad moral alyans sa a.

Atik 31. Chak timoun dwe aprann Konstitisyon an anvan laj 16 an. Chak adilt dwe kapab resite fondasyon moral li yo.

---

## TIT VIII — Slpèvizyon ESPIRYÈL AK REVIZYON MORAL

Atik 32. Yon Konsèy gadyen moral ak espiyèl dwe entèprete enplikasyon etik tout desizyon nasyonal yo. Li dwe bay opinyon moral piblik ki pa obligatwa.

Atik 33. Konsèy la dwe genyen teyolojyen, ansyen ak lidè sivik ki gen gwo entegrite, k ap sèvi kòm konsyans pwofetik Ayiti.

---

## TIT IX — AMANDMAN AK SERMAN NASYONAL

Atik 34. Amannman egzije 2/3 Palman an apwobasyon, revizyon Tribinal Konstitisyonèl, ak yon referandòm nan tout peyi a apre edikasyon sivik.

Atik 35. Okenn amannman pa dwe retire souvèrènte, diyite, demokrasi Ayiti, oswa alyans ak Bondye.

Atik 36. Yo dwe anseye, sonje, epi renouvle Konstitisyon sa a avèk respè.

---

## DEKLARASYON FINAL

Se alyans pèp ayisyen an youn ak lòt, ak listwa, ak Bondye. Pa kite pèsonn dirije enjis. Pa kite pèsonn bliye. Pa kite pèsonn kòwonpi lwa sakre sa a.

Se konsa, kite l ekri. Kidonk se pou l viv.





# Analiz Konparatif Konstitisyon Ayiti

Prezante Konstitisyon 1805 la, Konstitisyon 1918 nan epòk Etazini an, Pwojè Referandòm 2021 la, ak Konstitisyon 2025 Alyans pa Carichcard Durandisse.



## Apèsi sou wo nivo

| Aspè                 | 1805<br>Konstitisyon                              | 1918<br>Konstitisyon                                              | Pwojè<br>Referandòm<br>2021                                        | Konstitisyon 2025<br>alyans (Durandisse<br>Draft)                                               |
|----------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fondatè /<br>Achitek | Anperè<br>Jean-Jacques<br>Dessalines              | Gouvènman<br>Milite<br>Ameriken /<br>Prezidan<br>Dartiguenave     | Prezidan<br>Jovenel Moïse<br>(pwosesis<br>inisyè)                  | Carichcard<br>Durandisse,<br>nasyonalis ayisyen,<br>antreprenè, ak<br>vizyonè sivik             |
| Objektif             | Prezève libète,<br>diyite rasyal<br>apre esklavaj | Pèmèt<br>kontwòl<br>stratejik<br>Etazini atravè<br>refòm legal yo | Modènize<br>sistèm nan<br>mitan kriz<br>(pwosesis<br>kontwovèsyal) | Rebati gouvènans<br>Ayiti anba lwa<br>Bondye a, jistis<br>istorik, ak<br>responsablite<br>moral |

|            |                                   |                                                 |                                                |                                                                                                                  |
|------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Souverènte | Endepandans nasyonal san konpwomi | Pèmèt pwopriyetè tè etranje; sipèvizyon Etazini | Kenbe souverènte men ouvè patisipasyon etranje | Ekspliziteman retabli souverènte; entèdi kontwòl peyi etranje; mete idantite Ayiti anba jerans divin ak nasyonal |
|------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                       |                  |                                                   |                                                    |                                                                                                                                      |
|-----------------------|------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Estrikti Gouvènman an | Monachi Imperial | Prezidansyèl; Sistèm bikameral ki enspire Etazini | Prezidansyèl + Vis Prezidan; Lejislati monokameral | Sistèm prezidansyèl ak responsablite diven; Premye Minis egzekite; konsèy anti-koripsyon; lejislati unikameral ki baze sou entegrite |
|-----------------------|------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                |                 |                         |                                |                                                                          |
|----------------|-----------------|-------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Pouvwa Jidisyè | Sibòdone anperè | Endepandans jidisyè fèb | Pa gen Tribinal Konstitisyonèl | Jidisyè endepandan + Tribinal Konstitisyonèl anrasinen nan jistis Bondye |
|----------------|-----------------|-------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|

|                     |                 |                                           |                                         |                                                                       |
|---------------------|-----------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Patisipasyon Piblik | Pa gen eleksyon | limite; domine pa administratè etranje yo | Referandòm kontwovèsyal san transparans | angaje piblikman; edikasyon sivik obligatwa; sèvis nasyonal obligatwa |
|---------------------|-----------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|

|           |                                         |                           |                          |                                                                                     |
|-----------|-----------------------------------------|---------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Kad moral | Rasin nan nasyonalis nwa ak vèti militè | Eksklizyon ak utilitarist | Teknokratik ak pragmatik | Konplètman enfuze ak alyans diven, jistis, mizèrikòd, ak jerans kòm lwa nasyonal la |
|-----------|-----------------------------------------|---------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|

Edikasyon  
ak Etik Sivik

Pa mete aksan  
sou

Priorite  
alfabetizasyon  
debaz yo

Vagman  
mansyone

Lekòl Nasyonal  
Etik Konstitisyonèl;  
alfabetizasyon sivik  
obligatwa anvan laj  
16 an

---



✓ **Konparezon fòs ak feblès**

| Dokiman                                 | Fòs debaz yo                                                                                                                                                                             | Nwayo feblès                                                                                                                            |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1805<br>Konstitisyon                    | Klè revolisyonè; aboli esklavaj;<br>afime idantite nwa ak endepandans<br>anti-kolonyal                                                                                                   | Pouvwa santralize; pa gen vòt<br>popilè; te manke balans<br>enstitisyonèl                                                               |
| 1918<br>Konstitisyon<br>epòk Etazini an | Entwodwi estrikti gouvènans<br>modènize (tribinal, lejislati)                                                                                                                            | Etranje-enpoze; legalize<br>pwopriyete tè etranje; afebli<br>souverènte ayisyen an                                                      |
| Pwojè<br>Referandòm<br>2021             | Tantativ refòm nan enstitisyon<br>demode; enkli dyaspora; chanjman<br>inikameral                                                                                                         | Kesyone lejitimite; te manke<br>konfyans piblik; pèmèt<br>dominasyon egzekitif la; inyore<br>ranfòsman anti-koripsyon                   |
| Konstitisyon<br>kontra<br>Durandisse    | Souvren, pwofetik, ki baze sou<br>istorik, ki baze sou Bondye, ki<br>santre sou moun, ki byen<br>enstitisyonèl, ki konsantre sou<br>jistis, ki anti-koripsyon, ki mare<br>espirityèlman. | Demand aplikasyon anbisye;<br>mande volonte nasyonal solid<br>ak alfabetizasyon sivik ki baze<br>sou laj pou yon reyalizasyon<br>konplè |

---

## **Sa Konstitisyon Carichcard Durandisse Korije**

**Pwoblèm nan bouyon  
sot pase yo**

**Koreksyon Durandisse**

**Pa gen konpa moral nan  
gouvènans**

**Enfuze ak alyans diven, responsablite devan Bondye, ak  
gadyen espirityèl**

**Kontwòl etranje sou  
tè/resous**

**Entèdi; byen nasyonal yo sakre ak pwoteje pa sipèvizyon  
konstitisyonèl**

**Mank edikasyon sivik**

**Manda edikasyon nan Konstitisyon, etik, ak istwa pou tout  
sitwayen**

**Koripsyon nan  
seleksyon lidèchip**

**Sèvi ak Konsèy Entegrite, kontwòl piblik, ak transparans  
avantaj pou seleksyon Premye Minis la**

**feblès jidisyèl**

**Entwodwi pouvwa jidisyèl totalman endepandan ak Tribinal  
Konstitisyonèl**

**Analfabetis  
konstitisyonèl ak  
inyorans**

**Etabli Lekòl Nasyonal Etik Konstitisyonèl ak aprantisaj  
sivik dire tout lavi**

**Gouvènans san kontrent  
espirityèl**

**Etabli Konsèy Moral pwofetik pou bay entèpretasyon  
espirityèl ki pa obligatwa sou tout desizyon nasyonal yo**

---

 **Jijman final: Ki Konstitisyon ki pi bon?**



| Konstitisyon                           | Rating    | Poukisa                                                                                                                              |
|----------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1805                                   | ★★★★<br>☆ | Bold ak vizyonè nan tan li; esprityèlman defi men estriktirèl limite                                                                 |
| 1918                                   | ★★☆☆<br>☆ | Estriktirèl modènize men etranje-enpoze ak moralman depourvu                                                                         |
| 2021                                   | ★★☆☆<br>☆ | Politikman reyaktif ak refòm pasyèl men pa gen okenn fondasyon esprityèl oswa sivik                                                  |
| 2025 Konstitisyon<br>kontra Durandisse | ★★★★<br>☆ | Konbine eritaj revolisyonè, lwa moral diven, sajès sivik, ekselans estriktirèl, ak yon misyon nasyonal jenerasyon an anba je Bondye. |



Otè ak fonde pa:

Carichcard Durandisse

Fondatè Konstitisyon Konstitisyon an Ayiti

Antreprenè | Statesman | Defansè souverènte nasyonal

*"Konstitisyon sa a pa yon dokiman. Se yon pwomès pou Bondye, pou zansèt nou yo, ak pou chak timoun ayisyen ki poko fèt."*

Present • Securing the Future

